

КОНВЕНЦИЯ, УЧРЕЖДАЮЩАЯ МЕЖДУНАРОДНУЮ ОРГАНИЗАЦИЮ ПО ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЙ МЕТРОЛОГИИ

(Париж, 12 октября 1955 года)

Государства - участники настоящей Конвенции, желая разрешить в международном плане технические и административные проблемы, возникающие в связи с применением измерительных приборов, и сознавая важность координации своих усилий для достижения этого, договорились о создании Международной организации по законодательной метрологии, определяемой следующим образом:

Раздел первый.

ЦЕЛИ ОРГАНИЗАЦИИ

Статья I

Учреждается Международная организация по законодательной метрологии. Эта Организация имеет целью:

- 1) создать центр по документации и информации:
 - с одной стороны, о различных национальных службах, занимающихся проверкой и контролированием измерительных приборов, подлежащих или могущих подлежать законодательной регламентации;
 - с другой стороны, о вышеуказанных измерительных приборах, рассматриваемых с точки зрения их конструирования, изготовления и применения;
- 2) переводить и издавать тексты законодательных предписаний об измерительных приборах и их применении, действующих в различных государствах, со всеми основанными на конституционном и административном правах этих государств разъяснениями, необходимыми для полного понимания этих предписаний;
- 3) определять общие принципы законодательной метрологии;
- 4) изучать, в целях унификации методов и правил, те задачи законодательного и распорядительного характера законодательной метрологии, решение которых имеет международное значение;
- 5) составить проекты типовых законов и правил по измерительным приборам и их применению;
- 6) разработать проект материальной организации типовой службы по проверке и контролированию измерительных приборов;
- 7) устанавливать необходимые и достаточные характеристики и качества, которым должны отвечать измерительные приборы для того, чтобы они могли быть одобрены государствами - членами и чтобы их применение могло быть рекомендовано в международном плане;
- 8) способствовать сношениям между службами мер и весов или иными службами, ведающими законодательной метрологией, каждого из государств - членов Организации.

Раздел второй.

УСТАВ ОРГАНИЗАЦИИ

Статья II

Членами Организации являются государства - участники настоящей Конвенции.

Статья III

Организация включает:

- Международную конференцию по законодательной метрологии,
- Международный комитет законодательной метрологии,
- Международное бюро законодательной метрологии, о которых идет речь ниже.

Международная конференция по законодательной метрологии

Статья IV

Конференция имеет целью:

- 1) изучать вопросы, касающиеся целей Организации, и принимать все решения по ним;
- 2) обеспечить создание руководящих органов, призванных выполнять работы Организации, а также избирать членов Комитета или утверждать их кооптацию;
- 3) изучать и утверждать доклады, представляемые по завершении их работ различными организациями законодательной метрологии, созданными в соответствии с настоящей Конвенцией.

Все вопросы, касающиеся законодательства и управления отдельного государства, исключаются из круга ведения Конференции, если не будет особой просьбы этого государства.

Статья V

Государства - участники настоящей Конвенции участвуют в Конференции в качестве членов, представлены на ней, как это предусмотрено статьей VII, и несут обязанности, определенные Конвенцией.

Кроме членов, в Конференции могут принимать участие в качестве корреспондентов:

- 1) государства или территории, которые не могут или еще не желают быть участниками Конвенции;
- 2) международные союзы, деятельность которых связана с деятельностью Организации.

Корреспонденты не представлены на Конференции, но они могут делегировать на нее наблюдателей, имеющих только совещательный голос. Они не обязаны вносить членских взносов государств - членов, но они должны оплачивать расходы по обслуживанию, на которое они могут сделать заявку, а также расходы по подписке на издания Организации.

Статья VI

Государства - члены обязуются предоставлять Конференции всю имеющуюся у них документацию, которая, по их мнению, может позволить Организации выполнять возложенные на нее задачи.

Статья VII

Государства - члены делегируют на съезды Конференции официальных представителей числом не более трех. По возможности один из них должен являться в своей стране выполняющим свои функции чиновником службы мер и весов или

какой-либо другой службы, занимающейся законодательной метрологией. Только один из них имеет право голоса.

Эти делегаты не должны наделяться "полномочиями" кроме как по просьбе Комитета в исключительных случаях и по вполне определенным вопросам.

Каждое государство несет расходы по своему представительству на Конференции.

Члены Комитета, которые не делегированы их правительством, имеют право участвовать в съездах с совещательным голосом.

Статья VIII

Конференция принимает решение о рекомендациях, которые надлежит сделать для совместной деятельности государств - членом в областях, указанных в статье I.

Решения Конференции могут стать применимыми лишь в том случае, когда число присутствующих государств - членом составляет не менее $2/3$ общего числа государств - членом и если они получили не менее $4/5$ поданных голосов. Число поданных голосов должно составлять не менее $4/5$ присутствующих государств - членом.

Не считаются поданными голосами воздержания и пустые или недействительные бюллетени.

Решения немедленно сообщаются государствам - членам для информации, изучения и рекомендации.

Государства - члены принимают на себя моральное обязательство внедрять эти решения во всей возможной степени.

Однако при любом голосовании по вопросам организации, управления, администрации, внутреннего распорядка Конференции, Комитета, Бюро или по любому аналогичному вопросу абсолютное большинство является достаточным для того, чтобы данное решение могло немедленно выполняться, причем минимальное число присутствующих членом и минимальное число поданных голосов остается таким же, как указано выше. Если голоса разделяются поровну, голос государства - члена, делегат которого занимает председательское место, является решающим.

Статья IX

Конференция избирает из своей среды на время каждой из своих сессий одного председателя и двух вице-председателей, при которых состоит в качестве секретаря директор Бюро.

Статья X

Конференция собирается не менее одного раза в шесть лет по созыву председателя Комитета или, в случае невозможности, по созыву директора Бюро, если к последнему поступит просьба не менее чем от половины членом Комитета.

По окончании своих работ Конференция устанавливает место и дату своего следующего съезда или поручает это Комитету.

Статья XI

Официальным языком Организации является французский язык.

Однако Конференция может предусмотреть использование одного или нескольких других языков для работ и дебатов.

Международный комитет законодательной метрологии

Статья XII

Задачи, предусмотренные в статье I, предпринимаются и выполняются Международным комитетом законодательной метрологии, являющимся рабочим органом Конференции.

Статья XIII

Комитет состоит не более чем из двадцати членов от различных государств. Эти члены избираются Конференцией из числа граждан государств - членов при условии согласия правительства их страны.

Избранные члены должны быть работающими чиновниками службы, занимающейся измерительными приборами, или же лицами, действительно выполняющими официальные функции в области законодательной метрологии.

Они предоставляют Комитету свой опыт, свои советы и труды, но не связываются обязательствами ни свое правительство, ни свою администрацию.

Члены Комитета избираются на период в шесть лет и могут быть переизбраны. Однако, если срок их полномочий истекает в промежуток времени между двумя сессиями Конференции, то он автоматически продлевается до второй из этих сессий.

Они перестают быть членами Комитета, как только они перестают отвечать условиям, установленным в настоящей статье.

Любой член Комитета, который отсутствовал на двух сессиях подряд без объяснений или передачи своего представительства, будет рассматриваться как вышедший в отставку со второй из этих сессий.

Если Конференция в момент первого формирования Комитета не смогла назначить всех его членов и если образуются вакансии вследствие смерти, отставки или прекращения полномочий, Комитет может пополняться путем кооптации. Назначение кооптированных таким путем членов является окончательным только после утверждения Конференцией, при условии согласия правительства их страны. Их полномочия истекают одновременно с полномочиями членов, непосредственно избранных Конференцией.

Члены Комитета участвуют по праву в съездах Конференции с совещательным голосом. Они могут быть одним из делегатов их правительства на Конференции.

Председатель может приглашать на заседания Комитета с правом совещательного голоса любое лицо, участие которого он считает полезным.

Статья XIV

Физические лица, сыгравшие определенную роль в метрологической науке или технике, или бывшие члены Комитета могут по решению Комитета получать звание почетных членов. Они могут присутствовать на заседаниях с совещательным голосом.

Статья XV

Комитет избирает из своей среды председателя, первого и второго вице-председателей на срок в шесть лет, могущих быть переизбранными. Однако, если их полномочия истекают в период между сессиями Комитета, то они автоматически продлеваются до второй из этих сессий. Директор Бюро состоит при них в качестве секретаря.

Комитет может передавать некоторые из его функций своему председателю. Председатель выполняет задачи, переданные ему Комитетом, и заменяет его при

принятии неотложных решений. Он доводит эти решения до сведения членов Комитета и отчитывается за них перед последними в кратчайший срок.

Когда могут возникнуть вопросы, представляющие общий интерес для Комитета и смежных организаций, председатель представляет Комитет в этих организациях.

В случае отсутствия, невозможности присутствия, прекращения полномочий, отставки или смерти председателя, его временно заменяет первый вице-председатель.

Статья XVI

Комитет собирается не реже одного раза в два года по созыву своего председателя или, в случае невозможности, по созыву директора Бюро, если к нему поступит просьба не менее чем от половины членов Комитета.

За исключением особых причин, очередные сессии происходят в стране, являющейся местопребыванием Бюро.

Однако информационные заседания могут происходить на территории различных государств - членов.

Статья XVII

Члены Комитета, не имеющие возможности присутствовать на заседаниях, могут передавать свое право голоса одному из своих коллег, который является тогда их представителем. В этом случае один член не может иметь помимо своего голоса более двух других голосов.

Решения являются действительными лишь в том случае, когда число присутствующих и представленных составляет не менее 3/4 числа лиц, выбранных или кооптированных в качестве членов Комитета, и если проект собрал не менее 4/5 поданных голосов.

Число поданных голосов должно составлять не менее 4/5 числа присутствующих и представленных на сессии.

Не считаются поданными голосами воздержания и пустые или недействительные бюллетени.

В перерыве между сессиями и в некоторых особых случаях Комитет может принимать решения путем переписки.

Резолюции, принятые в этой форме, являются действительными только в том случае, если все члены Комитета опрошены высказать их мнение и если резолюции были одобрены единогласно всеми поданными голосами, при условии, что число поданных голосов составляет не менее 2/3 числа выбранных или кооптированных членов.

Не считаются поданными голосами воздержания и пустые или недействительные бюллетени. Отсутствие ответа в сроки, установленные председателем, рассматривается как воздержание.

Статья XVIII

Комитет поручает специальные изыскания, экспериментальные исследования и лабораторные работы компетентным службам государств - членов после получения от них предварительного формального согласия. Если эти задания вызывают необходимость в некоторых расходах, то в соглашении обуславливается, в какой пропорции эти расходы несет Организация.

Директор Бюро координирует и централизует все работы.

Комитет может поручать некоторые задания, в постоянном порядке или на время, рабочим группам или техническим или юридическим экспертам, действующим

сообразно установленному им порядку. Если эти задания требуют некоторого вознаграждения или возмещения, то Комитет устанавливает сумму таковых.

Директор Бюро выполняет функции секретариата для этих рабочих групп или этих групп экспертов.

Международное бюро законодательной метрологии

Статья XIX

Работа Конференции и Комитета обеспечивается Международным бюро законодательной метрологии, находящимся под управлением и контролем Комитета.

На Бюро возлагается подготовка съездов Конференции и Комитета, установление связи между различными членами этих организаций и поддержание отношений с государствами - членами или с корреспондентами и их соответствующими службами.

Ему поручается также выполнение исследований и работ, упомянутых в статье I, а также составление протоколов и издание бюллетеня, рассылаемого бесплатно государствам - членам.

Бюро образует центр документации и информации, предусмотренный в статье I.

Комитет и Бюро берут на себя выполнение решений Конференции.

Бюро не производит экспериментальных исследований и лабораторных работ. Однако оно может располагать демонстрационными залами, соответственно оборудованными для изучения характера конструкций и действия некоторых приборов.

Статья XX

Административным местопребыванием Бюро является Франция.

Статья XXI

Персонал Бюро включает директора и сотрудников, назначаемых Комитетом, а также служащих или агентов, находящихся на постоянной или временной работе и нанимаемых директором.

Персонал Бюро и, в случае необходимости, эксперты, предусмотренные статьей XVIII, получают вознаграждение. Они получают оклады или жалованье или же возмещение, размер которых устанавливается Комитетом.

Положения о директоре, сотрудниках и служащих или агентах определяются Комитетом, в частности, относительно условий найма, работы, дисциплины, выхода на пенсию.

Директор назначает, увольняет или отзывает агентов и служащих Бюро, за исключением сотрудников, назначаемых Комитетом, к которым применяются аналогичные меры лишь по решению Комитета.

Каждое государство - член выделяет в своей стране одного из своих чиновников, которому поручается обеспечение постоянной связи с Бюро и сосредоточение всех изучаемых вопросов. Страны, один из граждан которых является членом Комитета, могут поручать этому лицу одновременно обеспечивать вышеуказанную связь.

Статья XXII

Директор обеспечивает работу Бюро под контролем и согласно директивам Комитета, перед которым он является ответственным и которому он должен представлять на каждой очередной сессии отчет об управлении.

Директор принимает поступающие доходы, подготавливает бюджет, устанавливает и разрешает производить все расходы по персоналу и материальной части, распоряжается фондами казначейства.

Директор является по праву секретарем Конференции и Комитета.

Статья XXIII

Правительства государств - членов заявляют, что Бюро признается общественно полезным, что оно наделяется статусом юридического лица и что вообще оно пользуется привилегиями и льготами, обычно предоставляемыми межправительственным учреждениям законодательством, действующим в каждом из государств - членов.

Раздел третий.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Статья XXIV

На финансовый период, равный промежутку между ее сессиями, Конференция принимает решения в отношении:

- общей суммы кредитов, необходимых для покрытия расходов, связанных с деятельностью Организации;

- ежегодной суммы кредитов, которые должны выделяться в резервный фонд для покрытия чрезвычайных обязательных расходов и для обеспечения выполнения бюджета в случае недостаточности поступлений.

Кредиты исчисляются в золотых франках. Паритетом между золотым франком и французским франком является паритет, установленный Французским банком.

В течение финансового периода Комитет может обратиться к государствам - членам, если он считает, что увеличение средств необходимо для выполнения задач Организации или в связи с изменением экономических условий.

Если по истечении финансового периода Конференция не собралась и не смогла принять надлежащего решения, то финансовый период продлевается до следующей сессии, на которой будет принято такое решение. Первоначально предоставленные кредиты увеличиваются пропорционально сроку этого продления.

В течение финансового периода Комитет устанавливает, в пределах предоставленных кредитов, сумму расходов по деятельности, относящейся к бюджетным периодам, равным перерывам между его сессиями. Он контролирует размещение наличных фондов.

Если по окончании бюджетного периода Комитет не соберется или не сможет принять надлежащего решения, то председатель и директор Бюро принимают решение о продлении до следующей сессии, на которой будут приняты такие решения, всего или части бюджета истекшего периода.

Статья XXV

Директор Бюро имеет право производить и оплачивать по своему усмотрению расходы по деятельности Организации.

Он не может:

- оплачивать чрезвычайные расходы;

- заимствовать из резервных кредитов фонды, необходимые для выполнения бюджета в случае недостаточности поступлений, если он не получил на это согласие председателя Комитета.

Бюджетные излишки могут быть использованы в течение всего финансового периода.

В расходовании бюджетных средств директор подчиняется Комитету, который проверяет эти расходы на каждой из своих сессий.

По окончании финансового периода Комитет представляет Конференции для контроля отчет о бюджетных расходах.

Конференция устанавливает назначение остающихся излишков бюджета. Сумма этих излишков может быть зачтена в сумму взносов государств - членов или добавлена к резервным кредитам.

Статья XXVI

Расходы Организации покрываются:

1) ежегодным взносом государств - членов.

Общая сумма взносов на финансовый период определяется в зависимости от суммы кредитов, предоставленных Конференцией, с учетом определения доходов, предусмотренных в пунктах 2 и 5 настоящей статьи.

Для определения соответствующих долей взносов государства - члены подразделяются на четыре категории, исходя из общей численности населения метрополии и территорий, которые они представляют согласно их заявлению:

Категория 1 - Население менее и равное 10 миллионам жителей;

Категория 2 - Население более 10 миллионов и до 40 миллионов включительно;

Категория 3 - Население более 40 миллионов и до 100 миллионов включительно;

Категория 4 - Население свыше 100 миллионов.

Цифра населения округляется до целого низшего числа миллионов.

Если в каком-либо государстве степень использования измерительных приборов определена ниже средней, то это государство может просить о помещении его в категорию ниже той, к которой оно относится по своему населению.

Соответственно категориям доли взносов пропорциональны 1, 2, 4 и 8.

Доля государства - члена равномерно распределяется на все года финансового периода для определения его ежегодного взноса.

Для создания с самого начала резерва безопасности, предназначенного для амортизации колебаний в поступлении доходов, государства - члены представляют авансы в счет их будущих взносов.

Сумма этих авансов и их срок устанавливаются Конференцией.

Если по окончании финансового периода Конференция не соберется или если она не сможет принять надлежащих решений, ежегодные взносы будут продлены в том же размере до соответствующей сессии Конференции;

2) выручкой от продажи печатных изданий и от оплаты за услуги, оказываемые корреспондентам;

3) доходами от помещения сумм, представляющих кассовые фонды;

4) взносами на финансовый период и вступительными взносами новых присоединившихся государств; ретроактивными взносами и вступительными взносами восстановленных государств - членов; просроченными взносами государств - членов, возобновивших свои взносы после перерыва;

5) субсидиями, подписками, дарами или отказами по завещанию и разными поступлениями.

Для проведения специальных работ некоторыми государствами - членами могут предоставляться чрезвычайные субсидии. Они не включаются в общий бюджет, и на них ведутся особые счета.

Ежегодные взносы устанавливаются в золотых франках. Они оплачиваются во французских франках или в любой обратимой валюте.

Паритетом между золотым франком и французским франком является паритет, указываемый Французским банком, причем за курс принимается курс на день взноса.

Они вносятся в начале года директору Бюро.

Статья XXVII

Комитет разработает финансовый регламент, основанный на общих предписаниях вышеуказанных статей XXIV - XXVI.

Статья XXVIII

Государство, ставшее членом Организации во время одного из периодов, предусмотренных в статье XXVI, связано с ней до окончания этого периода и подчиняется, с момента своего вступления, таким же обязательствам, как и ранее принятые члены.

Новое государство - член является совладельцем имущества Организации и должно внести вследствие этого вступительный взнос, устанавливаемый Конференцией.

Его ежегодный взнос исчисляется так, как если бы оно вступило 1 января года, следующего за годом сдачи на хранение документов о присоединении или ратификационных грамот. Его взнос на текущий год будет равен стольким двенадцатым частям его пая, сколько осталось месяцев до конца года. Этот взнос не изменит долей, предусмотренных на текущий год для других членов.

Статья XXIX

Каждое государство, не уплатившее своих взносов в течение трех лет подряд, рассматривается как автоматически выбывшее и вычеркивается из списка государств - членов.

Однако Конференция рассматривает положение некоторых государств - членов, испытывающих в данный период финансовые затруднения и не могущих в настоящий момент выполнить возложенные на них обязательства; Конференция может в некоторых случаях предоставлять им отсрочки или скидки.

Недостаточность доходов в результате исключения одного государства - члена компенсируется за счет резервных кредитов, составляемых как указано в статье XXIV.

Государства - члены, выбывшие добровольно, и государства - члены, выбывшие автоматически, теряют право на совладение всем имуществом Организации.

Статья XXX

Государство - член, выбывшее добровольно, может быть вновь принято по его просьбе. Оно рассматривается в этом случае как новое государство - член, но вступительный взнос требуется лишь в том случае, если оно было более пяти лет тому назад.

Государство - член, выбывшее автоматически, может быть вновь принято по его просьбе при условии оплаты его взносов, которые не были оплачены в момент его выбытия. Эти ретроактивные взносы подсчитываются на основе взносов за годы,

предшествующие его выбытию. Затем оно рассматривается как новое государство - член, но вступительный взнос подсчитывается с учетом его прежних взносов, в пропорциях, установленных Конференцией.

Статья XXXI

В случае роспуска Организации ее актив, с оговоркой о любом соглашении, которое может быть заключено между государствами - членами, уплатившими свои взносы ко дню роспуска, и с оговоркой о договорных или приобретенных правах персонала на действительной службе или на пенсии, распределяется между государствами пропорционально сумме их прежних взносов.

Раздел четвертый.

ОБЩИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Статья XXXII

Настоящая Конвенция останется открытой для подписания до 31 декабря 1955 г. в Министерстве иностранных дел Французской Республики.

Она подлежит ратификации.

Ратификационные грамоты будут сданы на хранение Правительству Французской Республики, которое сообщит каждому государству, подписавшему Конвенцию, о дате этой сдачи.

Статья XXXIII

Государства, которые не подпишут Конвенцию, смогут к ней присоединиться по истечении срока, предусмотренного статьей XXXII.

Грамоты о присоединении будут сданы на хранение Правительству Французской Республики, которое сообщит о дате этой сдачи всем подписавшим и присоединившимся правительствам.

Статья XXXIV

Настоящая Конвенция вступит в силу спустя тридцать дней после сдачи на хранение шестнадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Она вступит в силу, для каждого государства, которое ее ратифицирует или присоединится к ней после этой даты, спустя тридцать дней после сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Правительство Французской Республики уведомит каждую из Договаривающихся Сторон о дате вступления в силу Конвенции.

Статья XXXV

Каждое государство может, в момент подписания, ратификации или в любое другое время заявить, посредством уведомления

Правительству Французской Республики о том, что настоящая Конвенция применима ко всем или к части территорий, которые оно представляет в международном плане.

Настоящая Конвенция будет применима к территории или территориям, указанным в уведомлении, начиная с тридцатого дня после даты получения уведомления Правительством Французской Республики.

Правительство Французской Республики передаст это уведомление другим правительствам.

Статья XXXVI

Настоящая Конвенция заключается на двенадцатилетний срок, начиная с ее первого вступления в силу.

Впоследствии она останется в силе на период в шесть лет и так далее между Договаривающимися Сторонами, которые не денонсируют ее не менее чем за шесть месяцев до истечения срока.

Денонсация производится путем письменного уведомления, направленного Правительству Французской Республики, которое уведомит об этом Договаривающиеся Стороны.

Статья XXXVII

Организация может быть распущена по решению Конференции при условии, что делегаты в момент голосования будут наделены "полномочиями" по этому вопросу.

Статья XXXVIII

Если число стран, участвующих в настоящей Конвенции, окажется менее шестнадцати, Конференция может запросить мнение государств - членом с тем, чтобы установить, следует ли считать Конвенцию действительной.

Статья XXXIX

Конференция может рекомендовать Договаривающимся Сторонам поправки к настоящей Конвенции.

Любая Договаривающаяся Сторона, принимающая поправку, сообщит в письменном виде о своем принятии поправки Правительству Французской Республики, которое уведомит другие Договаривающиеся Стороны о получении сообщения о принятии поправки.

Поправка вступает в силу спустя три месяца после получения Правительством Французской Республики сообщения о ее принятии от всех Договаривающихся Сторон. Когда поправка принята таким образом всеми Договаривающимися Сторонами, Правительство Французской Республики уведомит об этом все другие Договаривающиеся Стороны, а также правительства, подписавшие Конвенцию, поставив их в известность о дате ее вступления в силу.

После вступления в силу поправки ни одно правительство не может ратифицировать настоящую Конвенцию или присоединиться к ней, не приняв одновременно эту поправку.

Статья XL

Настоящая Конвенция будет составлена на французском языке в одном подлинном экземпляре, который будет сдан на хранение в архивы Правительства Французской Республики, которое разошлет должным образом заверенные копии всем подписавшим и присоединившимся правительствам.

В удостоверение чего нижеследующие уполномоченные, полномочия которых были найдены в полном порядке и в должной форме, подписали настоящую Конвенцию.

Составлено в Париже 12 октября 1955 года.

(Подписи)